***На правах рукописи***

Минобрнауки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра теории и практики перевода

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

*«Практический курс второго иностранного языка»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

*45.03.02 Лингвистика*

(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2022

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.Н. Йовкова, А.В. Павлова

Методические указания рассмотрены и одобрены на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А.В. Павлова

Методические указания является приложением к рабочей программе по дисциплине «*Практический курс второго иностранного языка*», зарегистрированной в ЦИТ под учетным номером\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Содержание**

[Введение 4](#_Toc72318286)

[1 Структура практического занятия 6](#_Toc72318287)

[2 Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям 6](#_Toc72318288)

[3 Методические рекомендации по самостоятельной работе 12](#_Toc72318289)

[3.1 Работа над произношением 13](#_Toc72318290)

[3.2 Работа с лексическим материалом 14](#_Toc72318291)

[3.3 Работа с грамматическим материалом 15](#_Toc72318292)

[3.4 Работа с текстовым материалом для чтения 15](#_Toc72318293)

[3.5 Работа над устной речью 16](#_Toc72318294)

[3.6 Работа над письменной речью 16](#_Toc72318295)

[4 Методические рекомендации по выполнению индивидуально-творческого задания 17](#_Toc72318296)

[5 Методические указания по промежуточной аттестации по дисциплине 18](#_Toc72318297)

[5.1 Подготовка к зачету 18](#_Toc72318298)

[5.2 Итоговая аттестация по дисциплине 19](#_Toc72318299)

# Введение

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» является профильной и относится к обязательным дисциплинам учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

Методические указания по данной дисциплине предназначены для студентов профиля «Перевод и переводоведение», изучающих китайский язык в качестве второго иностранного языка.

Целью освоения дисциплины является формирование коммуникативной компетенции, позволяющей овладеть оптимальными коммуникативными навыками, необходимыми для эффективного общения в различных сферах, в том числе для профессиональных целей осуществления устной и письменной деятельности.

Практические задачи курса включают овладение лексикой изучаемых тем, развитие навыков понимания и воспроизведения монологической и диалогической речи, аудирования, умения аргументированно вести беседу, совершенствование ранее приобретенных навыков письменной речи и развитие умения написания работ аналитического характера (сочинение, эссе), развитие общих коммуникативных навыков, углубление экстралингвистических знаний.

Воспитательная и образовательная задачи курса состоят в привитии студентам стремления повышать свою квалификацию и расширять кругозор; в формировании уважения к иноязычной культуре.

По завершении данного курса студент должен уметь свободно осуществлять коммуникацию на языке устно и письменно, а именно:

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания с учетом коммуникативной ситуации;

- уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

- уметь осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, используя этикетные формулы устной и письменной коммуникации, отказываться от стереотипов и уважать ценностные ориентации представителей иноязычной культуры;

- уметь читать, аудировать, говорить и писать на втором иностранном языке;

- иметь сформированные фонетические, грамматические и лексические навыки;

- быть способным анализировать, обобщать, интерпретировать информацию.

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» имеет общий объем часов - 1152 и изучается в течение 7 семестров. Курс предполагает 368 часов практических занятий и 777,25 часа самостоятельной работы студентов, посещение консультаций, выполнение контрольных работ и имеет окончательную форму контроля дифференцированный зачет.

При изучении дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» лекционные занятия и лабораторные работы не предусмотрены. Данная программа предусматривает очную форму обучения. Основными видами занятий являются практические занятия.

Исходя из целей и задач курса, основной подход к обучению – коммуникативный, при котором изучаемый язык является не целью, а средством познания иноязычной культуры, следовательно, большое внимание уделяется развитию коммуникативных навыков, как в плане содержания, так и в плане выражения, поэтому в учебной деятельности большое место отводится коммуникативным и творческим заданиям, составлению проектов, парным видам работы, дискуссиям.

При изучении данной дисциплины важную роль играет самостоятельная работа студентов.

Данные методические указания предназначены для студентов 1-4 курсов, обучающихся по программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», и нацелены на помощь в организации самостоятельной (аудиторной и внеаудиторной) работы студентов-бакалавров.

# 1 Структура практического занятия

Структура практического занятия имеет следующий вид:

1. Организационная часть

2. Мотивация к учебной деятельности: преподаватель сообщает цель занятия и значение изучаемого материала, формируемых знаний и умений для дальнейшей учебной деятельности студентов и профессиональной деятельности.

3. Актуализация опорных знаний: преподаватель, задавая вопросы, извлекает из памяти студентов базовые сведения, необходимые для изучения темы занятия.

4. Разбор практического материала, необходимого для успешного выполнения заданий: советы преподавателя, устный индивидуальный или фронтальный опрос студентов, беседа и т.п.

5. Общая ориентировочная основа самостоятельных действий студентов на занятии: преподаватель сообщает: что и как студенты должны делать, выполняя практические работы или решая ситуационные задачи.

6. Контроль успешности выполнения студентами учебных заданий: устный индивидуальный или фронтальный опрос, письменная тестовая контрольная работа по теме занятия (она может быть проведена на следующем занятии после внеаудиторной самостоятельной работы).

7. Подведение итогов, выводы, оценка работы.

8. Сообщение домашнего задания.

Структура занятия универсальна, но с учетом специфики формы занятия, может быть модифицирована.

# 2 Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Практические занятия – это активная форма учебного процесса. При подготовке к практическим занятиям студентам необходимо изучить теоретический материал, выполнить задания преподавателя. Темы практического курса носят социокультурный и прагматический характер, т.е. предполагают знакомство с культурным наследием азиатских стран (КНР), развитие всех видов речевой деятельности. Китайский язык, путунхуа и диалекты. Пиньин. Некоторые фонетические и грамматические особенности китайского языка. Общие сведения о китайской письменности.

На практических занятиях обучающиеся демонстрируют применение полученных знаний для решения практических задач в процессе совместной деятельности с преподавателем.

Одной из важнейших задач на данном этапе является совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов средствами китайского языка в рамках профессионально-деловой лексики и содействие развитию устной и письменной речи во всех видах речевой деятельности.

Обучение письму предполагает выполнение тренировочных упражнений в письменной форме, а также речевые упражнения для обучения составлению письменного сообщения (письмо-запрос, письмо-жалоба, письмо-подтверждение и т. д.).

Предполагается также организация и проведение круглых столов, моделирование ситуаций делового общения, посвященных изучаемым темам.

Работа студентов заключается в изучении ими рекомендуемой основной и дополнительной литературы по курсу новейших публикаций и учебных пособий при подготовке к занятиям, а также выполнение контрольных самостоятельных заданий.

В течение курса идет работа над основными рецептивными и продуктивными видами речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение, письмо.

Задания формата «Аудирование» разного уровня сложности и разных типов предполагают проверку умения:

основного понимания содержания аудиотекста;

детального понимания содержания аудиотекста;

целенаправленно извлекать запрашиваемую информацию из аудиотекста.

Аудиотексты, начитанные носителями китайского языка, прослушиваются 2 раза, темп звучания текстов средний. Для успешного выполнения заданий по аудированию студент должен владеть следующими умениями и навыками аудирования:

- владеть стратегиями глобального, селективного, детального понимания услышанного, уметь применять эти стратегии в связи с поставленными задачами;

- уметь прогнозировать информацию;

- уметь использовать для понимания текста акустические паралингвистические элементы текста (повышение/понижение голоса, пауза, ритм, междометия и т.д.);

- уметь различать аудиотексты различных жанров.

Чтение включает в себя такие задания, как задания на установление соответствия, выбор ответа из четырех предложенных альтернатив. Это аутентичные или полуаутентичные тексты (в зависимости от уровня сложности), содержащие ценный и интересный материал.

Необходимо иметь достаточно четкое представление о предмете чтения, о самой действительности, т. е. иметь широкий общий кругозор. Кроме того, важно формировать механизмы чтения: догадка, прогнозирование, идентификация, механизмы анализа и синтеза, умение пользоваться опорами в тексте, компенсационными умениями и т.д.

Важно помнить, что понимание при чтении не сводится лишь к логическим или языковым операциям – это сложный комплекс умений, овладеть которым можно в результате целенаправленной подготовки, включающей следующие основные действия:

- постоянная, работа над чтением с акцентом на понимании читаемого, при этом текст должен рассматриваться как источник информации, используемый в коммуникативных целях;

- умение применять различные стратегии чтения, что предусматривает работу над различными видами чтения, понимание специфики текстов различных жанров их целевого назначения. Необходимо понимать, какие виды заданий и упражнений будут наиболее эффективными для тех или иных видов чтения;

- распознавание «сигналов» текста: каждый тип текста характеризуется своими признаками, например, формой, внешней и внутренней структурой, спецификой заголовков, особенностями полиграфического оформления. Эти опорные элементы текста, позволяющие прогнозировать его содержание, что существенно облегчает процесс понимания при чтении; использование компенсаторных умений; тренировка учащихся в правильном распределении времени на зачете.

*Понятие об артикуляционной базе. Система тонов. Фонетическая структура слога. Система инициалей китайского языка. Согласные m, h, sh, p, t, k, ch, c, l, n, f, s, b, d, g, z, zh, r, j, q, x. Гласные a, u, е, о, i, ǚ. Дифтонги ai, ei, ao, ou, uo. Особый Гласный. Слогораздел. Употребление w. Употребление y. Техника чтения. Система собственно финалей. Переднеязычные и заднеязычные носовые финали. Сложные финали с медиалью -u-. Сложные финали с медиалью -i-. Сложные финали с медиалью -ǚ-. Слог 儿. Простые эризованные финали. Сложные эризованные финали. Легкий Тон. Чтение слов с суффиксом 了. Чтение слов с суффиксом 子. Чтение конструкций с 的. Чтение модальных частиц. Изменение тонов. Третий низкий тон. Правила транскрипции. Сочетание инициалей и финалей. Техника чтения односложных слов. Техника чтения двусложных слов. Техника чтения графем. Сочетание двух слогов третьего тона. Ударение в двусложных словах. Ударение в трехсложных словах. Тональные рисунки двусложных сочетаний. Сочетание первого тона с другими тонами. Сочетание второго тона с другими тонами. Сочетание двух слогов второго тона. Сочетание третьего тона с другими тонами. Сочетание четвертого тона с другими тонами. сочетание двух слогов четвертого тона. Диссимиляция третьего тона. Чередование тона морфем « 一» («один»), « 七 » («семь»), « 八 » («восемь»). Апостроф. Чередование тона морфемы « 不 ». Фонетические показатели фоноидеограмм. Техника чтения фонетика и фоноидеограмм. Ритмическая структура предложения. Ритмическая структура числительно-предметных словосочетаний. Чередование 3 тона в многосложных словосочетаниях. Синтагматическое ударение. Ритмико-мелодическая структура синтагмы и фразы. Интонация предложения. Интонационная мелодика повествовательного предложения китайского языка. Ритмикомелодическая структура предложений с вопросительными словами. Ритмико-мелодическая 8 структура вопросительных предложений с 吗 и ответов на вопрос. Ритмико-мелодическая структура неполных вопросительных предложений с частицей 呢. Ритмико-мелодическая структура вопросительных предложений с повтором. Ритмико- мелодическая структура в предложениях, выражающих альтернативный вопрос. Ритмико- мелодическая структура предложений с вопросительными концовками. Тонирование порядковых числительных. Роль односложных служебных слов в ритмике китайской фразы. Ритмообразующая роль предлога 把*

Письмо – сложный продуктивный вид речевой деятельности. Обучая письму, мы имеем в виду два аспекта:

работу над техникой письма (т.е. формирование каллиграфических, графических, орфографических, пунктуационных навыков);

развитие умений передавать смысловую информацию с помощью графического кода изучаемого языка (т.е. письменную речь).

Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику, которая заключается, в первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, в видах и особенностях продуктов письменной речи.

Необходимо помнить, что основным критерием при оценивании делового письма является содержание, формат и структура, т. е. степень выполнения коммуникативной задачи. Следовательно, важно обращать внимание на соответствие письма теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, полноту раскрытия темы, использование определенного стиля речи (как правило, официального) в соответствии с указанной в коммуникативном задании ситуацией.

*Искусство каллиграфии. Графические элементы. Иероглифические черты. Основные правила каллиграфии. Простые иероглифы. Многосоставные иероглифы. Строение сложных иероглифов. Этапы развития китайской письменности. Путь от древних пиктограмм до современных иероглифов. Первичные графические элементы. Изучение основных графем китайского языка. Рисунок каждого иероглифа. Значение и название иероглифов. Ассоциативные и неассоциативные иероглифы. Структура иероглифов. Монограммы. Идеограммы. Гетерограммы. Фоноидеограммы. упрощенные иероглифы. Позиция смыслового детерминатива. Значение смыслового детерминатива. Иероглифы, не имеющие самостоятельного значения. Особые случаи сокращения иероглифов. Сходные по начертанию иероглифы. Цепочка фонетических показателей. Исторические изменения в начертании знаков. Сокращенные иероглифы, по форме совпадающие с графемами. Сокращение иероглифов по аналогии. Самостоятельная графема в качестве упрощенного иероглифа. Совпадение форм иероглифов. Позиция компонентов сложного иероглифа. Знаки разных категорий, включающих одинаковые компоненты. Цепочка графем в фоноидеограммах. Иероглифы, имеющие разные чтения.*

При работе над развитием следующих умений говорения и аудирования важно обучить:

- ведению диалога в связи с содержанием прочитанного/прослушанного текста;

- владению речевым этикетом делового общения (знакомство, представление, установление и поддержание контакта, запрос и сообщение информации, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/ несогласия с мнением собеседника/автора, завершение беседы);

- сообщению информации (подготовленное монологическое высказывание) в рамках профессиональной тематики.

Успешное усвоение китайским языком не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Необходимо принимать активное участие в учебном процессе и быть ответственным за то, что делаете на практических занятиях по китайскому языку и во время самостоятельной внеаудиторной подготовки.

Успешное изучение иностранного языка возможно только при систематической работе над ним. Важную роль при этом играют накопление достаточного словарного запаса, знание грамматических конструкций и фонетического строя изучаемого языка посредством внеаудиторного чтения.

Для образования умений и навыков работы над текстом без словаря необходима регулярная и систематическая работа над накоплением запаса слов, а это в свою очередь, неизбежно связано с развитием навыков работы со словарём. Кроме того, для более точного понимания содержания текста рекомендуется использование грамматического и лексического анализа текста.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуем строить следующим образом:

1) ознакомьтесь с работой со словарём – изучите построение словаря и систему условных обозначений;

2) выписывайте незнакомые иероглифы в тетрадь в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, глаголы – в неопределённой форме (в инфинитиве), указывая для неправильных глаголов основные формы; прилагательные – в краткой форме.

3) записывая иероглиф в его традиционной орфографии, напишите рядом в квадратных скобках его фонетическую транскрипцию.

4) выписывайте и запоминайте в первую очередь наиболее употребительные глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, глаголы, предлоги, союзы и частицы).

5) учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста.

6) выписывая интернациональные слова, обратите внимание на то, что наряду с частым совпадением значений слов в русском и иностранном языках бывает сильное расхождение в значениях слов.

7) эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в иностранном языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значение неизвестного нового слова. Кроме того, зная значение наиболееупотребительных префиксов и суффиксов, вы сможете без труда понять значение всех слов, образованных от одного корневого слова, которое вам известно.

8) в каждом языке имеются специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путём перевода составляющих его слов. Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Такие выражения следует выписывать и заучивать наизусть целиком.

Для практического овладения иностранным языком, необходимо усвоить его структурные особенности, в особенности те, которые отличают его от русского языка. К таким особенностям относится, прежде всего, твёрдый порядок слов в предложении, а также некоторое число грамматических окончаний и словообразовательных суффиксов.

Содержание грамматического блока включает *Части речи в китайском языке. Существительное. Местоимение. Числительное. Классификаторы. Прилагательные. Наречия. Местословия. Вопросительные слова. Глаголы. Предлоги. Союзы. Члены предложения. Виды предложений. Предложения пассивного строя. Синтаксис простого предложения. Предложение с качественным сказуемым. Личные местоимения. сочинительный союз 和. Определение и определяемое. глагольный суффикс 了. Слово 好 как прилагательное и наречие. Общий и специальный вопрос. Вопросительное слово 什么. Прилагательные типа 好喝. Суффикс существительных 子. Связки и глаголы-связки. предложение с именным сказуемым. Указательные местоимения 这 и 那. Притяжательные местоимения. Побудительный глагол 请. Повелительное предложение. Конечная частица 吧. Вопросительное местоимение 谁. Определение, оформленное суффиксом 的. Отрицание 不. Глаголы типа 住在. Модальные глаголы 想 и 要. Вопросительные слова 为 什 么 и 做什么 . Обстоятельство времени. предложение со сказуемым наличия. Сочинительные союзы 而且 и 并且. Грамматическая функция эризации. Составные числительные. Количественные и порядковые числительные. Числительные 二 и 两. Служебная частица 呢. Счетные слова. Модальные глаголы со значением «мочь». Вопросительное предложение с повтором. Суффикс существительных 家. Особый случай употребления слова 那. Альтернативный вопрос. Две формы качественных прилагательных и их употребление. Степени качества. Способы выражения сравнения. Указательные, притяжательные и соответствующие им вопросительные местоимения. Определение и именная часть сказуемого со значением притяжательности. Служебные слова 都 и 也. Словосочетания 一 些, 一 点 儿, 一 会 儿. Употребление существительных без счетных слов. Распространенное определение. Именной оборот, оформленный частицей 的. Суффикс 者. Употребление слова 办 法 и слова, построенные по той же модели. «Неполные» антонимы. Послелоги. Глаголы направления движения. Обстоятельство места. Безличные предложения наличия. Предложение местонахождения. Обстоятельство цели. грамматические функции глагола 用. Суффикс существительных 分子. Обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым. грамматические функции 9 прилагательных 多 и 少. Наречие 只. Обороты 谁都 и 什么 人都. Аббревиатуры в китайском языке. Правила употребления частицы 的. частица 的 с прилагательным, существительным, глаголом, обстоятельством. Послелоги со значением стран света. Употребление послелогов с абстрактными существительными. Разряды числительных. Удвоение глагола. Обороты «части целого», «один из…». Оборот 差不多. обстоятельство времени. Прошедшее завершенное время глагола. Прошедшее неопределенное время. конечная частица 了. Универсальный глагол 打. Вопросительное предложение с 是不是. Обстоятельство образа действия, степени и результата. Глагольный оборот со словом «лучше». Косвенная речь. Образование и употребление залога. Срединные формы предикативов. Предположительные (вероятные) наклонения. Способы перевода включающих предложений с различными типами включенных предложений: предложений – подлежащих, предложений – определений, предложений – дополнений и обстоятельств.*

Учебные умения, необходимые для успешной учебной деятельности можно и нужно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Основной целью организации подготовки к практическим занятиям является развитие навыков чтения, письма, говорения и аудирования. При подготовке к каждому занятию необходимо обратиться к уроку в учебнике по данной теме и дополнительным учебным пособиям, чтобы уточнить новую лексику, терминологию, грамматические структуры. При работе с лексико-грамматическим материалом необходимо стремиться не только к узнаванию слова или грамматического оборота, но и к пониманию цели его употребления в данном контексте, функциональной нагрузки, которой данная языковая единица обладает.

Для формирования необходимых профессиональных компетенций при проведении практических занятий применяются интерактивные формы и методы обучения: работа в малых группах, в парах, ролевые игры, дискуссия, дебаты и др. Студенты учатся грамотно и свободно участвовать в различных ситуациях общения – в устной и письменной форме. Всё это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту.

# 3 Методические рекомендации по самостоятельной работе

Успешное владение китайским языком предполагает самостоятельную, систематическую и регулярную работу студента, которая должна дополнить аудиторную работу и способствовать развитию организованности, ответственности и самостоятельности, поэтому самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку.

Самостоятельная работа студентов включает:

- самостоятельное продуктивное чтение и аудирование текстов профессиональной направленности с использованием разнообразной справочной литературы;

- самостоятельный разбор и анализ некоторых грамматических аспектов;

- просмотр фильмов, передач, интернет-ресурсов на китайском языке;

- работа по поддержанию языковых навыков, по расширению лексического запаса и совершенствованию речевых умений на базе письменных текстов и текстов на слух;

- повторение языкового материала и работа по преодолению языковых ошибок.

**Индивидуальное чтение** – это самостоятельный вид деятельности студентов, предполагающий постоянную индивидуальную работу и регулярный контроль со стороны преподавателя.

Индивидуальное чтение сдается преподавателю два раза в семестр. Общий объем страниц прочитанной книги составляет 3 страниц в неделю. Студентам предлагается список художественной литературы, из которой они могут выбрать наиболее интересующие их произведения. Основной критерий отбора литературы состоит в том, что привлекаются произведения известных писателей, язык которых является наиболее объективным «свидетельством» состояния и движения литературного языка на современном этапе.

Помимо самого прочтения книги на китайском языке студент должен осуществить содержательный анализ сюжетной линии, главных и второстепенных героев, сформулировать основное содержание, главную идею и дать краткое изложение прочитанного. Кроме этого, еще одним важным аспектом индивидуального чтения является умение организации и ведения словаря, который должен предполагать систематизацию лексики по тематическим группам.

Самостоятельная работа студента может носить как индивидуальный, так и групповой характер. Она предполагает как выполнение предложенных преподавателем заданий, так и самостоятельный поиск необходимого учебного материала с использованием современных технических средств.

Самостоятельная работа студентов охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

# 3.1 Работа над произношением

При работе над произношением следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов в китайском языке.

Необходимо освоить понятие об артикуляционной базе. Система тонов. Фонетическая структура слога. Система инициалей китайского языка. Согласные m, h, sh, p, t, k, ch, c, l, n, f, s, b, d, g, z, zh, r, j, q, x. Гласные a, u, е, о, i, ǚ. Дифтонги ai, ei, ao, ou, uo. Особый Гласный. Слогораздел. Употребление w. Употребление y. Техника чтения. Система собственно финалей. Переднеязычные и заднеязычные носовые финали. Сложные финали с медиалью -u-. Сложные финали с медиалью -i-. Сложные финали с медиалью -ǚ-. Слог 儿. Простые эризованные финали. Сложные эризованные финали. Легкий Тон. Чтение слов с суффиксом 了. Чтение слов с суффиксом 子. Чтение конструкций с 的. Чтение модальных частиц. Изменение тонов. Третий низкий тон. Правила транскрипции. Сочетание инициалей и финалей. Техника чтения односложных слов. Техника чтения двусложных слов. Техника чтения графем. Сочетание двух слогов третьего тона. Ударение в двусложных словах. Ударение в трехсложных словах. Тональные рисунки двусложных сочетаний. Сочетание первого тона с другими тонами. Сочетание второго тона с другими тонами. Сочетание двух слогов второго тона. Сочетание третьего тона с другими тонами. Сочетание четвертого тона с другими тонами. сочетание двух слогов четвертого тона. Диссимиляция третьего тона. Чередование тона морфем « 一» («один»), « 七 » («семь»), « 八 » («восемь»). Апостроф. Чередование тона морфемы « 不 ». Фонетические показатели фоноидеограмм. Техника чтения фонетика и фоноидеограмм. Ритмическая структура предложения. Ритмическая структура числительно-предметных словосочетаний. Чередование 3 тона в многосложных словосочетаниях. Синтагматическое ударение. Ритмико-мелодическая структура синтагмы и фразы. Интонация предложения. Интонационная мелодика повествовательного предложения китайского языка. Ритмикомелодическая структура предложений с вопросительными словами. Ритмико-мелодическая 8 структура вопросительных предложений с 吗 и ответов на вопрос. Ритмико-мелодическая структура неполных вопросительных предложений с частицей 呢. Ритмико-мелодическая структура вопросительных предложений с повтором. Ритмико- мелодическая структура в предложениях, выражающих альтернативный вопрос. Ритмико- мелодическая структура предложений с вопросительными концовками. Тонирование порядковых числительных. Роль односложных служебных слов в ритмике китайской фразы. Ритмообразующая роль предлога 把

При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

- освоить правильное произношение читаемых иероглифов и тонов;

– обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;

– обратить внимание на правильную интонацию;

-выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур.

# 3.2 Работа с лексическим материалом

1. При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении личной тетради- словаря необходимо выписать из китайско-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть:

- имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа);

- глаголы – в инфинитиве .

2. Заучивать лексику (иероглифы) рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с китайского языка – на русский, с русского языка – на китайский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря).

3. Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4. Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей китайского языка.

Тематика Ситуативные диалоги и бытовая коммуникация

Приветствие. Обращение. Формальные и неформальные контакты. Знакомство. Расставание, проводы. Формулы вежливости. Благодарность. Просьба. Извинения. "Как твои дела?" Представление. Я и мои друзья. Диалог с учителем. Я учу китайский язык. Общение. Рассказ о себе. Человек и его социальные характеристики. В магазине. День рождения. Поздравление. Праздники, подарки. У врача. Медицинская помощь. Здоровье. Приглашение. Согласие. Отказ, несогласие. Комплименты. В гостях. Разговор по телефону. В ресторане. Питание. На почте. В библиотеке. В парикмахерской. Транспорт. Покупка билетов. В аэропорту, в самолете. На вокзале, в поезде. В такси. Семья. Условия и формы проживания. Отношения между людьми. Учеба в университете. Образование. Иностранные языки. Профессии. Путешествие. Отпуск. Страны света. Пребывание в городе. Место. Достопримечательности. Фотографирование. Проживание в гостинице. Банк, обмен валюты. Распорядок дня. "В котором часу?" Время года. Погода. Эмоции. О предпочтениях. Хобби и увлечения. Развлечения и отдых. Кино. Музыка. "Что мне надеть?" Цвет и имидж. Мода. Экскурсия по дому. Спорт. Кухня и кулинария. Воспоминания. Новости, СМИ. Недоразумение. Сожаление, сочувствие. Система мер и весов. Элементы этикета. Город. Поездки по городу и осмотр достопримечательностей. Бытовое обслуживание. Элементы китайского быта (жилище, питание, транспорт, обычаи и т.п.) Лексика по географии и экономике. Деревня. Жизнь и быт крестьян. Традиционные праздники. Таможня. Морской порт. Сельское хозяйство, промышленность, торговля в Китае. Географическое положение и население. Государственный и политический строй Китая. Китай и Россия. Общественные организации Китая.

# 3.3 Работа с грамматическим материалом

- необходимо выполнять устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;

- выполнять письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;

- составлять карточки по отдельным грамматическим темам (части речи; основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.);

- осуществлять поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;

- проводить синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);

- выполнять перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

# 3.4 Работа с текстовым материалом для чтения

При работе с текстом на китайском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

2. Сделайте анализ лексического и грамматического наполнения текста

3. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

# 3.5 Работа над устной речью

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов.

В первую очередь необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме.

Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно:

1) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами;

2) сократить «протяженность» предложений;

3) упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений;

4) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений).

Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать.

# 3.6 Работа над письменной речью

Навыки письменной речи не менее важны, чем умение говорить, понимать речь на слух и читать.

Для совершенствования навыков письменной речи необходимо

1. Выполнять упражнения на развитие умений и навыков письма.

2. Выполнять упражнения направленные на совершенствование умений написания предложений.

3. Рекомендуется переписывать тексты, вдумчиво и осмысленно дублируя каждое слово.

Умение писать эссе предполагает довольно высокий уровень знания языка.

**Эссе** – это короткое сочинение с определенной структурой, в котором идет рассуждение на определенную тему, и умение обучающегося выражать свою точку зрения по заданной теме.

Структура эссе по китайскому языку универсальна для всех экзаменов. Письменная работа состоит из следующих частей:

Заголовок – название эссе, отражающее тему повествования.

Введение – 2-4 коротких предложения, раскрывающих тему эссе.

Основная часть – 2-3 абзаца, описывающих суть сочинения. В них нужно максимально полно и грамотно раскрыть тему, привести доводы и аргументировать их.

Заключение – 2-4 предложения, подводящих итог написанному. В этой части делаете общий вывод по теме эссе.

Чтобы научиться писать эссе строго по плану и четко структурировать свои мысли, воспользуйтесь сайтом theeasyessay.com или readwritethink.org. На этом ресурсе вы сможете составить план идеального эссе, руководствуясь простой инструкцией.

# 4 Методические рекомендации по выполнению индивидуально-творческого задания

Индивидуально-творческое задание по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» может быть представлено в форме презентаций, проекта и ролевой игры.

Создание презентаций – это вид самостоятельной работы студентов по созданию наглядних информационных пособий, выполненных с помощью мультимедийной компьютерной программы PowerPoint.

Этот вид работы требует координации навыков студента по сбору, систематизации, переработке информации, оформления ее в виде подборки материалов, кратко отражающих основне вопросы изучаемой темы, в электронном виде.

Презентации готовятся студентом в виде слайдов с использованием программы Microsoft PowerPoint.

Чтобы успешно выполнить проект, необходимо следовать указаниям преподавателя. Учебный проект — совместная учебно-познавательная, творческая или игровая деятельность учащихся, имеющая общую цель, согласованные методы, способы деятельности, направленная на достижение общего результата по решению какой-либо проблемы, значимой для участников проекта. Этапы работы проекта можно представить в следующем виде:

1) замысел проекта;

2) реализация проекта;

3) представление результатов проекта.

**Качественная презентация зависит от следующих параметров:**

* постановки темы, цели и плана выступления;
* определения продолжительности представления материала;
* манеры представления презентации: соблюдение зрительного контакта с аудиторией, выразительность, жестикуляция;
* наличия иллюстраций

Рекомендации:

* не читать написанное на экране;
* обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
* предусмотреть проблемные, сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;
* предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации.

**Итоговый продукт индивидуального проекта** может быть представлен в одной из следующих форм:

* презентация PowerPoint;
* макет;
* стендовый доклад;
* видеоролик или видеофильм;
* газета, журнал (статья);
* другое.

Особое место занимают ролевые игры. Этот вид задания является частью профессиональной подготовкой и требуют основательной предварительной работы.

Ролевая игра представляет собой моделирование событий подготовленной и неподготовленной речи, требует тщательной проработки материала как с преподавателем в аудитории, так и самостоятельной работы. В ролевой игре активизируются все умения устной речи: умение сделать сообщение, выслушать оппонентов, согласиться или не согласится с ними, обосновать свою точку зрения, и в итоге, выработать совместное решение.

# 5 Методические указания по промежуточной аттестации по дисциплине

# 5.1 Подготовка к зачету

Зачет может проводиться как в виде тестирования, контрольной работы или в виде устного и/или письменного опроса.

При подготовке к зачету студентам следует придерживаться следующих рекомендаций:

1) при подготовке к сдаче практической части зачета целесообразно использовать тщательно разобранные решения ИТЗ;

2) если подготовка к зачету вызывает трудности, то допускаются консультации у преподавателя на практических занятиях;

3) при посещении не менее 70% всех занятий и выполнении всех запланированных заданий, студенту выставляется положительная оценка без дополнительных испытаний.

Оценка «отлично» – выставляется за творческое задание, которое носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенный обзор литературы, логичное, последовательное изложение результатов собственного исследования с соответствующими выводами и обоснованными предложениями. Докладчик свободно оперирует данными проведенного исследования, а во время доклада использует иллюстративный материал, свободно отвечает на поставленные вопросы.

Оценка «хорошо» – выставляется за творческое задание, которое носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенный обзор литературы по проблеме, последовательное изложение материалов исследования с соответствующими выводами, но имеет недостаточную глубину анализа результатов. Во время доклада студент использует иллюстративный материал, без особых затруднений отвечает на поставленные вопросы.

Оценка «удовлетворительно» – выставляется за творческое задание, которое носит исследовательский или научно-практический характер, но имеет поверхностный анализ результатов исследования, отличается непоследовательностью изложения материала, необоснованными выводами. Во время доклада студент проявляет неуверенность, показывает слабое знание существа проблемы, не всегда дает аргументированные ответы на заданные вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» – выставляется за творческое задание, если студент продемонстрировал незнание лингвостилистической терминологии, неумение проводить анализ теоретических источников и практического материала, нарушена логика в изложении материала, нет необходимых обобщений и выводов, студент затрудняется ответить на поставленные вопросы.

# 5.2 Итоговая аттестация по дисциплине

Итоговая аттестация по дисциплине проходит в форме дифференцированного зачета. Зачет принимается в традиционной форме, по билетам, билет предполагает чтение и перевод незнакомого текста, устный опрос по ситуационным темам, рассмотренным в рамках дисциплины, и выполнение практического письменного задания.

Успешное освоение дисциплины зависит от последовательного и систематического выполнения всех видов работ, предполагаемых рабочей программой дисциплины.

**Критерии оценки:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он прочно усвоил программный материал курса, показывает высокий уровень владения всеми видами речевой деятельности, не затрудняется с ответами при выполнении заданий, демонстрирует разносторонние коммуникативные умения и навыки в ситуациях повседневного и профессионально ориентированного общения;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если он знает базовый языковой материал, предусмотренный программой, и его знания достаточны для осуществления всех видов речевой деятельности. При этом студент обладает достаточно хорошими коммуникативными умениями и навыками, чтобы не допускать существенных неточностей в разнообразных ситуациях общения;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он обладает знаниями основного языкового материала, но они недостаточны для того, чтобы глубоко разбираться в языковых явлениях и использовать их в различных видах речевой деятельности. Студент испытывает затруднения в ситуациях общения на иностранном языке;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки в процессе выполнения заданий по различным видам речевой деятельности или не справляется с ними самостоятельно.